

## Texte 5: Un animal fabuleux

*Dans cet extrait, trois personnages : le narrateur, Random et Ganelon, voient apparaître une licorne. Ils la suivent...*

Random fit avancer son cheval très lentement. Je le suivis, et l'instant d'après, je l'aperçus, blanche comme je l'avais vue dans le bosquet<sup>1</sup>, dressée, à demi cachée dans une masse de fougères : la licorne.

Elle pivota alors que nous approchions et quelques secondes après, elle  
5 s'immobilisa de nouveau, en partie dissimulée par quelques troncs d'arbres.

[...] Qu'elle eût l'intention que nous la suivions, je n'en doutais pas.

Elle avait une telle façon de rester tout le temps en partie cachée... nous observant de quelque abri, passant de couvert en couvert, se déplaçant à une vitesse incroyable quand elle courait, évitant les espaces à découvert,  
10 choisissant les clairières et l'ombre. Nous la suivions, nous enfonçant de plus en plus dans la forêt qui avait carrément cessé de ressembler à quelque chose qui pût se situer sur les pentes du Kolvir [...].

Une heure avait passé, calculais-je, puis une autre, quand on arriva au bord d'un petit cours d'eau limpide, dont la licorne, après avoir  
15 viré, se mit à remonter le cours. [...]

Peu après, on aborda une pente qui devint rapidement abrupte.

Les chevaux peinaient davantage, mais la licorne modérait sa vitesse<sup>2</sup>

---

<sup>1</sup> Petit groupe d'arbres.

pour leur permettre de la suivre. [...]

On atteignit un plateau que l'on suivit vers le bois d'où sortait le  
20 ruisseau. De ce point, je découvris en oblique – devant et à droite,  
dans une échancrure du paysage – une mer d'un bleu glacé, très loin  
au-dessous de nous.

– Nous sommes à une bonne hauteur, remarqua Ganelon. On  
aurait dit une plaine, mais...

25 – Le Bosquet de la Licorne ! coupa Random. Voilà à quoi cela  
ressemble ! Regardez !

Et il ne se trompait pas. Devant nous, une étendue semée de  
roches rondes. Entre elles, la source du ruisseau que nous avons suivi.  
L'endroit était plus vaste et plus luxuriant<sup>3</sup>, et sa situation inexacte,  
30 par rapport à ma boussole intérieure. Pourtant cette ressemblance  
était fatalement plus qu'une coïncidence. La licorne se percha sur la  
roche la plus voisine de la source, nous regarda, puis se détourna. Elle  
contemplant peut-être l'océan.

Roger Zelazny, *Le Signe de la licorne*,  
traduit par B. Martin © Éditions Denoël, 1978.

---

<sup>2</sup> Rapidité.

<sup>3</sup> À la végétation abondante.